

STUDIENGANG KULTUR- UND KOMMUNIKATIONSWISSENSCHAFTEN
MODULBESCHREIBUNG

Details zum Modul				
Code		Studienjahr		Studiensemester
KKW348		3		6
Bezeichnung		VL	UE	LU
Theorie und Praxis in der Übersetzung		3	-	-
ECTS		5		
Sprache	Türkisch/Deutsch			
Studium	Bachelor	X	Master	Doktor
Studiengang	Kultur- und Kommunikationswissenschaften			
Lehr- und Lernformen	Präsenzlehre			
Modultyp	Pflichtfach		Wahlfach	X
Lernziele	Das Ziel dieses Seminars ist es, einen allgemeinen Überblick über die Definitionen, Arten und Theorien der Übersetzung zu vermitteln. Außerdem werden bei den Beispieltexten die Art und Weise der Übersetzungen behandelt.			
Lerninhalte	Durchführung einer vergleichenden Analyse von deutschen und türkischen Texten.			
Teilnahmevoraussetzungen	-			
Koordination	Dr. Süreyya İlkılıç			
Vortragende(r)	Dr. Süreyya İlkılıç			
Mitwirkende(r)	Wiss. Mit. Melih Pehlivan / Wiss. Mit. Hatice Zeynep Gürbener			
Praktikumsstatus	-			
Fachliteratur				
Bücher / Skripte	Buschmann, Albrecht (Hrsg.) (2015). Gutes Übersetzen: Neue Perspektiven für Theorie und Praxis des Literaturübersetzens. Berlin: De Gruyter			
Weitere Quellen	Prunč, Erich (2012). Entwicklungslinien der Translationswissenschaft. Berlin: Frank & Timme.			
Lernmaterialien				
Dokumente	-			
Hausaufgaben	-			
Prüfungen	-			
Zusammensetzung des Moduls				
Mathematik und Grundlagenwissenschaften				%
Ingenieurwesen				%
Konstruktionsdesign				%
Sozialwissenschaften		100		%
Erziehungswissenschaften				%

**STUDIENGANG KULTUR- UND KOMMUNIKATIONSWISSENSCHAFTEN
MODULBESCHREIBUNG**

Naturwissenschaften			%
Gesundheitswissenschaften			%
Fachkenntnis			%
Bewertungssystem			
Aktivität	Anzahl		Gewichtung in Endnote (%)
Zwischenprüfungen	1		%
Quiz	-		-
Hausaufgaben	-		-
Anwesenheit	-		-
Übung	-		-
Projekte	-		-
Abschlussprüfung	1		%
Summe			100
ECTS Leistungspunkte und Arbeitsaufwand			
Aktivität	Anzahl	Dauer	Gesamtaufwand (Stunden)
Vorlesungszeit	15	2	30
Selbststudium	2	25	50
Hausaufgaben	1	30	30
Präsentation / Seminarvorbereitung	1	30	30
Zwischenprüfungen	1	2	2
Übung	-	-	-
Labor	-	-	-
Projekte	-	-	-
Abschlussprüfung	1	2	2
Summe Arbeitsaufwand			154
ECTS Punkte (Gesamtaufwand / Stunden)			5
Lernergebnisse			
1	Dieses Modul ermöglicht ein allgemeines Wissen über den Begriff und die Theorien der Übersetzung sowie die Analyse von verschiedenen Arten von Texten.		
2			
3			
4			
5			
6			
7			

**STUDIENGANG KULTUR- UND KOMMUNIKATIONSWISSENSCHAFTEN
MODULBESCHREIBUNG**

8	
9	
10	
11	
12	

Wöchentliche Themenverteilung

1	Einführung
2	Was ist Übersetzung?
3	Übersetzungstheorien
4	Übersetzungstheorien
5	Methode und Analyseverfahren
6	Angewandte Beispieltextanalyse
7	Zusammenfassung - Prüfungsvorbereitung
8	Zwischenprüfung
9	Beispieltext- Übersetzung
10	Beispieltext- Übersetzung
11	Beispieltext- Übersetzung
12	Beispieltext- Übersetzung
13	Beispieltext- Übersetzung
14	Zusammenfassung- Prüfungsvorbereitung
15	Klausur

Beitrag der Lernergebnisse zu den Lernzielen des Programms (1-5)

	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7
1	3	4	3	4	3		
2	3	4	3	4	3		
3	3	4	3	4	3		
4	3	4	3	4	3		
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							

Beitragsgrad: 1: Sehr Niedrig 2: Niedrig 3: Mittel 4: Hoch 5: Sehr Hoch

**STUDIENGANG KULTUR- UND KOMMUNIKATIONSWISSENSCHAFTEN
MODULBESCHREIBUNG**

<https://obs.tau.edu.tr/oibs/bologna/index.aspx?lang=tr&curOp=showPac&curUnit=04&curSunit=209#>

Erstellt von: Wiss. Mit. Melih Pehlivan / Wiss. Mit. Hatice Zeynep Gürbener Şahin

Datum der Aktualisierung: 01.06.2022